

TO: Joint Steering Committee for Development of RDA

FROM: Judith A. Kuhagen, Secretary, JSC

SUBJECT: Language of the Family (10.8)

The text below reflects the decisions made by the Joint Steering Committee during its November 2013 meeting and during email discussion after the meeting. This document was revised March 24, 2014 to add italic to 16.2.2.7.

Some changes in 6.27.1.3 and 6.29.3.4 are from 6JSC/ALA/23/rev/Sec final. Some changes in 6.27.4.1, 6.27.4.5, 6.28.4.1, 6.29.3.4, and 6.30.5.3 are from 6JSC/ALA/24/Sec final.

6.27.1.2 Works Created by One Person, Family, or Corporate Body

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing that person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1), as applicable

=====

6.27.1.3 Collaborative Works

If two or more persons, families, or corporate bodies are collaboratively responsible for creating the work (see 19.2.1.1), construct the authorized access point representing the work by combining (in this order):

- a) the authorized access point representing the person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1) with principal responsibility
- b) the preferred title for the work (see 6.2.2).

[examples unchanged]

Alternative

Construct the authorized access point representing the work by combining (in this order):

- a) the authorized access points for all creators named either in resources embodying the work or in reference sources; include them in the order in which they are named in those sources; apply the guidelines and instructions at 9.19.1 for persons, 10.11.1 for families, or 11.13.1 for corporate bodies, as applicable
- b) the preferred title for the work (see 6.2.2).

[examples unchanged]

Exceptions

[all paragraphs and examples in Exceptions unchanged except for deleting the last paragraph in Exceptions below]

~~**Treaties, etc.** For treaties, etc., apply the instructions at 6.29.1.15–6.29.1.20.~~

[following paragraphs and examples unchanged until last paragraph]

If there is no consistency in the order in which the persons, families, or corporate bodies responsible for the work are named either in resources embodying the work or in reference sources, construct the authorized access point representing the work by combining (in this order):

- a) the authorized access point representing the person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1) who is named first in the first resource received
- b) the preferred title for the work (see 6.2.2).

=====

6.27.1.5 Adaptations and Revisions

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1) responsible for the adaptation or revision, as applicable

=====

6.27.1.6 Commentary, Annotations, Illustrative Content, Etc., Added to a Previously Existing Work

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1) responsible for the commentary, etc., as applicable

=====

6.27.1.8 Works of Uncertain or Unknown Origin

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing that person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1)

=====

6.27.2.2 One Part

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1), responsible for the part (see 6.27.1.1–6.27.1.8, as applicable)

=====

6.27.4.1 General Guidelines on Constructing Variant Access Points Representing Works

[1st paragraph and example unchanged]

If the authorized access point for the work has been constructed by using the authorized access point representing a person, family, or corporate body followed by the preferred title for the work (see 6.27.1.2–6.27.1.8), construct a variant access point by combining (in this order):

- a) the authorized access point representing that person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1)
- b) the variant title for the work.

EXAMPLE

Dickens, Charles, 1812–1870. The posthumous papers of the Pickwick Club
Authorized access point for the work: Dickens, Charles, 1812–1870. The Pickwick papers

[2nd example unchanged]

~~In addition, construct a variant access point by using the preferred title for the work on its own.~~

EXAMPLE

~~Giant animals series~~

~~**Authorized access point for the work:** Johnston, Marianne. Giant animals series~~

~~Catalogue of Roman portraits in the British Museum~~

~~**Authorized access point for the work:** British Museum. Catalogue of Roman portraits in the British Museum~~

Make additions to the variant access point, if considered important for identification. Apply the instructions at 6.27.1.9, as applicable.

[examples unchanged]

Apply these additional instructions, as applicable:
librettos, lyrics, or other texts for musical works (see 6.27.4.2)
part or parts of a work (see 6.27.4.3)
compilations of works (see 6.27.4.4).

Construct additional variant access points if considered important for access.

~~For variant access points for expressions of works, apply additional instructions at 6.27.4.5.~~

[examples unchanged except for addition of two examples below]

The giant animals series

Authorized access point for the work: Johnston, Marianne. The giant animals series. **Variant access point using the preferred title for the work on its own**

The posthumous papers of the Pickwick Club

Authorized access point for the work: Dickens, Charles, 1812-1870. The Pickwick papers. **Variant access point using the variant title for the work on its own**

For variant access points for expressions of works, apply additional instructions at 6.27.4.5.

=====

6.27.4.2 Variant Access Point Representing One or More Librettos, Lyrics, or Other Texts for Musical Works

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the composer of the musical work or musical works (see 9.19.1 for persons, 10.11.1 for families, or 11.13.1 for corporate bodies, as applicable)

=====

6.27.4.4 Variant Access Point Representing a Compilation of Works

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1)

=====

6.27.4.5 Variant Access Point Representing an Expression

[instruction unchanged except for (1) deletion of former 2nd paragraph and its examples below, and (2) correction in former 3rd paragraph below]

If a variant title for a work is associated with a particular expression of the work, construct a variant access point representing the expression by using the variant title associated with that expression.

EXAMPLE

~~Beiaowufu~~

~~贝奥武甫~~

~~**Authorized access point for the expression:** Beowulf. Chinese~~

~~E te Atua tohungia te Kuini~~

~~**Authorized access point for the expression:** God save the King. Text. Maori~~

[If/then lines of former 3rd paragraph unchanged]

- a) the authorized access point representing the person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1)
- b) the variant title associated with that expression.

=====

6.28.1.2 Musical Works with Lyrics, Libretto, Text, Etc.

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the composer of the music (see 9.19.1 for persons, 10.11.1 for families, or 11.13.1 for corporate bodies, as applicable)

=====

6.28.1.3.1 Original Composition

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the composer who is named first either in resources embodying the work or in reference sources (see 9.19.1 for persons, 10.11.1 for families, or 11.13.1 for corporate bodies, as applicable).

=====

6.28.1.3.4 Single Excerpt

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the composer of the excerpt (see 9.19.1 for persons, 10.11.1 for families, or 11.13.1 for corporate bodies, as applicable)

=====

6.28.1.4 Musical Works Composed for Choreographic Movement

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the composer of the music (see 9.19.1 for persons, 10.11.1 for families, or 11.13.1 for corporate bodies, as applicable)

=====

6.28.1.5.2 Construction of Authorized Access Points for Adaptations of Musical Works

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the adapter of the music (see 9.19.1 for persons, 10.11.1 for families, or 11.13.1 for corporate bodies, as applicable)

=====

6.28.1.7 Cadenzas

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the composer of the cadenza (see 9.19.1 for persons, 10.11.1 for families, or 11.13.1 for corporate bodies, as applicable)

=====

6.28.1.8 Music and Incidental Music for Dramatic Works, Etc.

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the composer of the music (see 9.19.1 for persons, 10.11.1 for families, or 11.13.1 for corporate bodies, as applicable)

=====

6.28.4.1 General Guidelines on Constructing Variant Access Points Representing Musical Works

[1st paragraph unchanged]

[2nd paragraph unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing that person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1)

[3rd-4th paragraphs and examples for 3rd paragraph unchanged]

Construct additional variant access points if considered important for access.

~~For variant access points for expressions of musical works, apply additional instructions at 6.28.4.5.~~

~~[examples unchanged]~~

~~For variant access points for expressions of musical works, apply additional instructions at 6.28.4.5.~~

=====

6.28.4.2 Variant Access Point Representing One or More Cadenzas

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the composer of the musical work or musical works for which the cadenza or cadenzas were written (see 9.19.1 for persons, 10.11.1 for families, or 11.13.1 for corporate bodies, as applicable)

=====

6.28.4.4 Variant Access Point Representing a Compilation of Musical Works

[instruction unchanged except for a) line]

- a) the authorized access point representing the person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1)

=====

6.29.3.4 Variant Access Point Representing an Expression of a Legal Work

[1st paragraph unchanged]

[former 2nd paragraph and its examples deleted]

~~If a variant title for a legal work is associated with a particular expression of the work, construct a variant access point representing the expression by using the variant title~~

~~associated with that expression.~~

EXAMPLE

~~Leyes sobre narcoticos de México y Estados Unidos~~

~~**Authorized access point for the expression:** Narcotic laws of Mexico and the United States of America. Spanish~~

~~Zakonik Hamurabia~~

~~**Authorized access point for the expression:** Code of Hammurabi. Serbian~~

[If/then lines of former 3rd paragraph unchanged]

- a) the authorized access point representing the person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1)
- b) the variant title associated with that expression.

[examples unchanged]

[former 4th paragraph unchanged]

EXAMPLE

~~Abkommen zur Errichtung der Welthandelsorganisation (1994 April 15)~~

~~**Authorized access point for the expression:** Agreement Establishing the World Trade Organization (1994 April 15). German~~

~~Treaty of Peace, Friendship, and Boundaries between the Republics of Bolivia and Paraguay (1938 July 21)~~

~~**Authorized access point for the expression:** Tratado de Paz, Amistad y Límites (1938 July 21). English~~

[former 5th paragraph unchanged]

=====

6.30.5.3 Variant Access Point Representing an Expression of a Religious Work

[1st paragraph and its examples unchanged]

[deletion of former 2nd paragraph below and move of examples from after that paragraph to the end of the instruction as shown below]

~~If a variant title for a religious work is associated with a particular expression of the work, construct a variant access point representing the expression by using the variant title associated with that expression.~~

[If/then lines of former 3rd paragraph unchanged]

- a) the authorized access point representing the person (see 9.19.1), family (see 10.11.1), or corporate body (see 11.13.1)
- b) the variant title associated with that expression.

[examples unchanged]

Make additions to the variant access point, if considered important for identification. Apply the instructions at 6.27.1.9, as applicable.

[examples unchanged]

Construct additional variant access points if considered important for access.

EXAMPLE

Nicänische Glaubensbekenntnis

Authorized access point for the expression: Nicene Creed. German

Ko te Paipera Tapu

Paipera Tapu

Holy Bible in Maori

Authorized access point for the expression: Bible. Maori. 1990

Jerusalemmer Talmud in deutscher Übersetzung

Authorized access point for the expression: Talmud Yerushalmi. German. 1975

Egalitarian Hagada

Authorized access point for the expression: Haggadah (Reform : Cantor)

Tripiṭaka Koreana

Koryŏ Taejanggyŏng

Koryŏ-dae-jang-kyŏng

Authorized access point for the expression: Da zang jing (Koryŏ version)

====

8.6 Authorized Access Points Representing Persons, Families, and Corporate Bodies

[instruction unchanged except for line below after 2nd paragraph]

additions to names of families (see 10.11.1)

====

8.7 Variant Access Points Representing Persons, Families, and Corporate Bodies

[instruction unchanged except for line below after 2nd paragraph]

additions to names of families (see 10.11.1)

=====

8.12.1.3 Recording Sources Consulted

[instruction unchanged except for 2nd paragraph]

When appropriate, indicate the source where the information was found for other identifying attributes of a person (see 9.3–9.18), a family (see 10.3–10.10), or a corporate body (see 11.3–11.12).

=====

9.14.1.2 Sources of Information

Take information on the language or languages of the person from any source.

=====

10.0 Purpose and Scope

This chapter provides general guidelines and instructions on:

[lines a) and b) unchanged]

c) recording other identifying attributes of families (see 10.3-10.10)

d) constructing authorized access points representing families (see 10.11.1)

e) constructing variant access points representing families (see 10.11.2).

[remainder of instruction unchanged]

=====

10.1.2 Using Access Points to Represent Families

[1st paragraph unchanged]

When constructing authorized access points representing families, apply the guidelines at 10.11.1.

When constructing variant access points representing families, apply the guidelines at 10.11.2.

=====

10.3.1.3 Recording Type of Family

[1st paragraph unchanged]

Record type of family as a separate element, as part of an access point, or as both. For additional instructions on recording type of family as part of the authorized

access point, see 10.11.1.2.

[examples unchanged]

=====

10.4.1.3 Recording Dates Associated with the Family

[1st paragraph unchanged]

Record dates as separate elements, as parts of access points, or as both. For additional instructions on recording a date as part of the authorized access point, see 10.11.1.3.

[examples unchanged]

[last paragraph unchanged]

=====

10.5.1.3 Recording Places Associated with the Family

[1st paragraph unchanged]

Record places associated with the family as separate elements, as parts of access points, or as both. For additional instructions on recording a place as part of the authorized access point, see 10.11.1.4.

[examples unchanged]

[last paragraph unchanged]

=====

10.6.1.3 Recording Prominent Members of the Family

[1st paragraph unchanged]

Record prominent members of the family as separate elements, as parts of access points, or as both. For additional instructions on recording a prominent member of the family as part of the authorized access point, see 10.11.1.5.

[examples unchanged]

[last paragraph unchanged]

=====

10.8 Language of the Family

10.8.1 Basic Instructions on Recording Languages of the Family

10.8.1.1 Scope

Language of the family ▼ is a language a family uses in its communications.

10.8.1.2 Sources of Information

Take information on the language or languages of the family from any source.

10.8.1.3 Recording the Languages of the Family

Record the language or languages the family uses in its communications. Use an appropriate term or terms in a language preferred by the agency creating the data. Select terms from a standard list of names of languages, if available.

Record a language used by the family as a separate element. Language is not recorded as part of an access point.

EXAMPLE

English

Language used by the Baroni family of Natchez, Mississippi

Spanish

English

Languages used by the Burgess family of Guatemala

Indicate the source of information by applying the instructions at 8.12.1.3.

====

10.9 Family History

10.9.1 Basic Instructions on Recording Family History

10.9.1.1 Scope

[instruction formerly at 10.8.1.1 unchanged]

10.9.1.2 Sources of Information

[instruction formerly at 10.8.1.2 unchanged]

10.9.1.3 Recording Family History

[instruction formerly at 10.8.1.3 unchanged except for 3rd paragraph below]

As appropriate, incorporate information associated with specific identifying elements (see 10.3–10.8) into a family history element.

=====

10.10 Identifier for the Family
CORE ELEMENT

10.10.1 Basic Instructions on Recording Identifiers for Families

10.10.1.1 Scope

[instruction formerly at 10.9.1.1 unchanged]

10.10.1.2 Sources of Information

[instruction formerly at 10.9.1.2 unchanged]

10.10.1.3 Recording Identifiers for Families

[instruction formerly at 10.9.1.3 unchanged]

=====

10.11 Constructing Access Points to Represent Families

10.11.1 Authorized Access Point Representing a Family

10.11.1.1 General Guidelines on Constructing Authorized Access Points to Represent Families

[1st paragraph of instruction and its examples formerly at 10.10.1.1 unchanged]

Make additions to the name as instructed at 10.11.1.2–10.11.1.5, in that order, as applicable.

Make the additions specified at 10.11.1.2–10.11.1.3 even if they are not needed to distinguish access points representing different families with the same name.

Make the additions specified at 10.11.1.4–10.11.1.5 if they are needed to distinguish access points representing different families with the same name.

[example formerly at 10.10.1.1 unchanged]

10.11.1.2 Type of Family

[instruction formerly at 10.10.1.2 unchanged]

10.11.1.3 Date Associated with the Family

[instruction formerly at 10.10.1.3 unchanged]

10.11.1.4 Place Associated with the Family

[instruction formerly at 10.10.1.4 unchanged]

10.11.1.5 Prominent Member of the Family

[instruction formerly at 10.10.1.5 unchanged except for 1st paragraph below]

Add the name of a prominent member of the family (see 10.6) if needed to distinguish one access point from another. Make this addition when a place associated with the family is not available (see 10.11.1.4).

10.11.2 Variant Access Point Representing a Family

10.11.2.1 General Guidelines on Constructing Variant Access Points to Represent Families

[instruction formerly at 10.10.2.1 unchanged except for 3rd paragraph below]

Make other additions to the name, if considered important for identification. Apply the instructions at 10.11.1.3–10.11.1.5 in that order, as applicable.

=====

16.2.2.7 Change of Name

[only change to instruction is in line b) below]

- b) the instructions on additions to family names (see 10.11.1.4), corporate names (see 11.13.1.3), and conference names (see 11.13.1.8) (e.g., use *Leopoldville* or *Kinshasa*, as appropriate)

=====

18.4.1.1 Identifier for the Person, Family, or Corporate Body

[instruction unchanged except for line below]

identifier for the family (see 10.10)

=====

18.4.1.2 Authorized Access Point Representing the Person, Family, or Corporate Body

[instruction unchanged except for line below]

authorized access point representing a family (see 10.11.1)

=====

29.4.1 Identifier for the Related Person, Family, or Corporate Body

[instruction unchanged except for line below]

identifier for the family (see 10.10)

=====

29.4.2 Authorized Access Point Representing the Related Person, Family, or Corporate Body

[instruction unchanged except for line below]

authorized access point representing a family (see 10.11.1)

=====

Glossary:

Language of the Family A language a family uses in its communications.